

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 58 (1996)  
**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





# Mehr Sicherheit durch Sichtbarkeit

**FÜR FUSSGÄNGER UND TIERE** ist das Unfallrisiko auf der Strasse nachts dreimal höher als am Tag, bei Nacht und Regen sogar zehnmal. Helle Kleidung allein nützt wenig. Nur wer reflektiert, ist auf ausreichende Distanz sichtbar.

Dank der Unterstützung des Fonds für Verkehrssicherheit kann die BUL eine Reihe retroreflektierender Materialien zu reduzierten Preisen abgeben.

## Wirksamkeit von retroreflektierenden Materialien

Ein Fussgänger mit dunkler Kleidung ist im Abblendlicht eines Fahrzeuges auf 25 m sichtbar. Ein Autofahrer legt diese Strecke, bei einer Geschwindigkeit von 80 km/h in einer Sekunde zurück. Ein Anhalten oder sicheres Ausweichen ist unmöglich. Ein hellgekleideter Fussgänger ist auf 40 m sichtbar. Auch diese Distanz reicht nicht zum Anhalten. Ein Fussgänger, welcher retroreflektierende Materialien trägt ist auf 150 m sichtbar. Dem Autofahrer bleiben sechs Sekunden zum Reagieren. Wer möchte schon auf diesen Sicherheitsgewinn verzichten! Auch landwirtschaftliche Maschinen und Geräte sind besser sichtbar, wenn sie mit retroreflektierenden Tafeln ausgerüstet sind.

**Gesetzliche Hinweise** Gemäss Strassenverkehrsgesetz müssen sich Fussgänger, wenn nicht besondere Umstände entgegenstehen, an den linken Strassenrand halten, namentlich ausserorts in der Nacht. Reiter haben sich an den rechten Strassenrand zu halten. Vieh darf nicht unbeaufsichtigt auf Strassen zirkulieren, ausser in signalisierten Weidegebieten. Viehherden müssen von den nötigen Treibern begleitet sein, die linke Strassen-

seite ist nach Möglichkeit für den übrigen Verkehr freizuhalten. Einzelne Tiere sind am rechten Strassenrand zu führen. Für ihr Verhalten im Verkehr haben die Reiter und Führer von Tieren die Regeln des Fahrverkehrs (Einspuren, Vortritt usw.) sinngemäss zu beachten. Hand- und Kinderwagen bis zu einer Breite von 1 m gelten als Fussgänger. Personen, welche auf der Fahrbahn arbeiten, müssen nötigenfalls Signale aufstellen, nachts und wenn die Witterung es erfordert, müssen sie auffällige Kleider oder retroreflektierende Gamaschen tragen. Nachts und wenn die Witterung es erfordert sind Fussgängerkolonnen auf Fahrbahnen ausserorts, wenigstens vorn und hinten links mit einem gelben, nicht blendenden Licht zu kennzeichnen. Retroreflektierende Materialien sind in jedem Fall gestattet und sind in der Regel besser sichtbar als Taschenlampen.

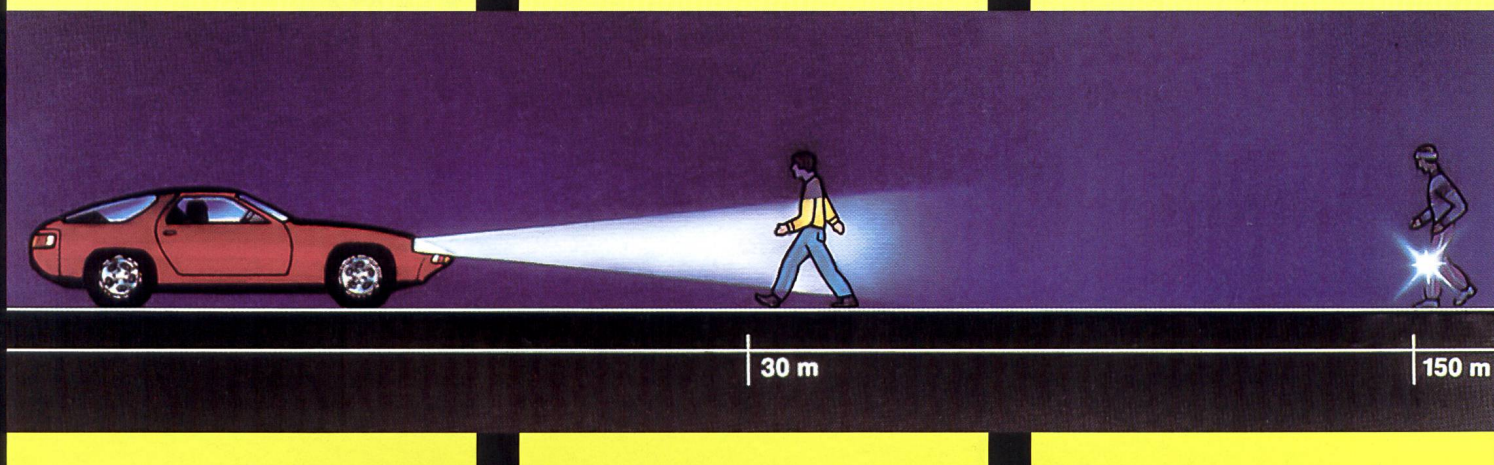
**Wer ist gefährdet?** Nachts ist für Reiter, Fussgänger und Radfahrer das Risiko in einen Unfall verwickelt zu werden 3mal höher als am Tag. Bei Regen, Schnee und Blendung auf nasser Strasse, kann sich die Gefahr für Fussgänger bis auf das 10fache erhöhen. Die Zahl der getöteten Fussgänger ist nachts gleich hoch, wie am Tag. Besonders gefährdet sind:

- Kinder auf dem Schulweg in ländlichen Regionen.
- Betagte, die dunkel gekleidet sind und sich nur langsam bewegen.

- Zweiradfahrer, die wegen ihrer schmalen Silhouette und der zum Teil schwachen Eigenbeleuchtung in der Dunkelheit kaum zu erkennen sind.
- Fussgänger, Jogger und Tiere, wenn sie schlecht beleuchtete Strassen benützen, namentlich bei Nacht und Regen.

*Die BUL registriert alljährlich tödliche Unfälle, weil Tierbegleiter von Fahrzeugen angefahren werden.*

**Technik der Retroreflektion** Retroreflektierende Folien gehören zu den passiven lichttechnischen Einrichtungen am Fahrzeug. Sie wirken unterstützend zu der aktiven Beleuchtung und lassen Fahrzeuge bei Dunkelheit eindeutig und schnell erkennen. Retroreflektierende Materialien werfen das auftretende Scheinwerferlicht in die Richtung der Lichtquelle zurück. Retroreflektierende Folien können nicht ausfallen, sind unempfindlich gegen Beschädigungen. Sie werden nur von dem Fahrer gesehen, der sie mit seiner Lichtquelle anleuchtet. Moderne Techniken erlauben die Herstellung von Folien, welche auf Kleider und ähnliche Materialien aufgenäht oder aufgeklebt werden können. Retroreflektierende Materialien haben einen komplizierten Aufbau. Die eigentliche Wirksamkeit wird durch etwa 30 000 Glaskugeln pro cm<sup>2</sup> erzeugt. Je nach Beschaffenheit ist die Reflektion nur rechtwinklig zur Ausstrahlfläche (flache Strukturen) oder schräg möglich (wellenförmige Strukturen).





# Das Reflexmaterial – Angebot der BUL:



## 1 Arbeitskleider mit retroreflektierenden Streifen

Wer nachts, in der Dämmerung, bei Regen, Nebel oder Schneefall entlang oder auf der Strasse arbeitet, muss retroreflektierende Kleidung tragen. In diese Situation kommen auch viele Landwirte. Sei es bei Arbeiten für den Betrieb oder für Dritte. Die gezeigten Kleider sind angenehm zu tragen und in grün oder blau erhältlich, ergänzt mit Leuchtorange. Lieferbar sind Bluse und Hose oder Overall.

## 2 Schultergurt

Er lässt sich leicht über die bestehende Kleidung tragen und hat einen sehr hohen Wirkungsgrad. Auf dem Weg zur Käserei, beim Treiben von Tieren oder für Pannendienst bei Motorfahrzeugen erfüllt er seinen Zweck. Er kann auch für Pferde oder Kühe als Halsband verwendet werden, um die Sichtbarkeit nach vorne und der Seite zu erhöhen. Mit dem Klettverschluss lässt er sich leicht Öffnen und Schliessen.

## 3 Arm- oder Fussbinden

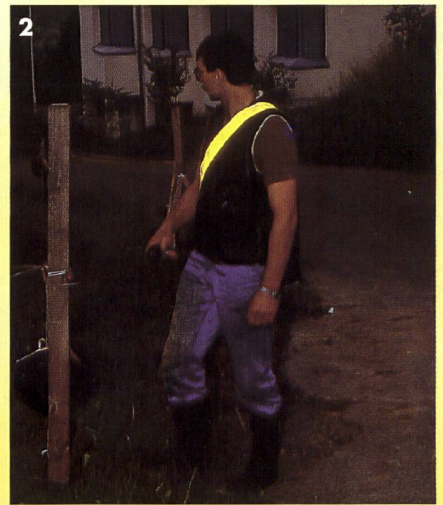
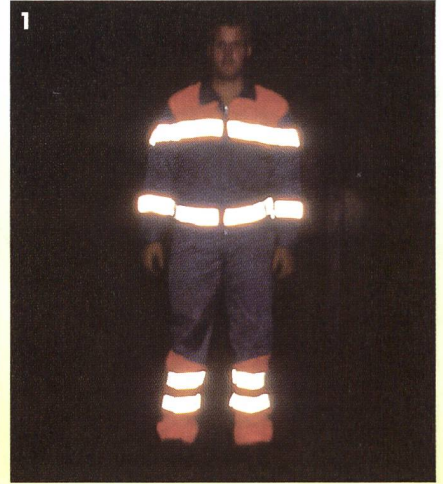
Die weissen, reflektierenden Binden sind mit Klettverschluss ausgerüstet, deshalb können sie auch verwendet werden, um beim Velofahren die Hosenbeine zusammenzubinden. Die Wirkung wird erhöht, wenn je eine Binde am Arm und am Unterschenkel getragen wird.

## 4 Pferde-Gamaschen

Die Gamaschen sind für Pferde gedacht, können aber auch für Rinder oder von Velofahrern benützt werden. Sie sind in zwei Ausführungen erhältlich, die gelben Gamaschen mit Neopren-Polsterung und grösserer Reflexfläche, die roten mit Klettverschluss und elastischem Band.

## 5 Stirnband

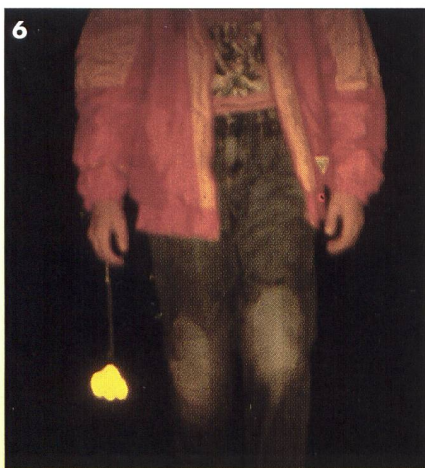
Die wollenen Stirnbänder dienen als Schweiss-, Wärme- und Reflexband. Sie sind in den Farben schwarz, violett oder pink erhältlich. Sie sind ca. acht cm breit, elastisch und passen auf jeden Kopf.





# Anschaffungen die sich bezahlt machen

6



## 6 Tierfiguren

Reflektierende Tierfiguren an einem Spiralkabel sind sehr praktisch für Kinder. Sie werden rechts getragen, weil man links geht, sie hängen frei, damit sich sie drehen und glitzern, was die Sichtbarkeit erhöht. Sie sind erhältlich als Eulen, Bärli und Büsi.

8



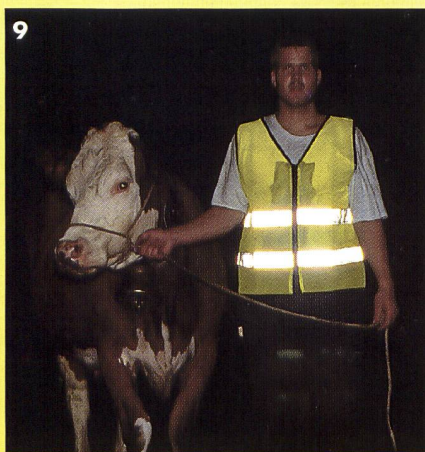
## 7 Figuren zum Aufnähen oder Aufkleben

Herkömmliche Kleider können mit reflektierenden Stoffen versehen werden. Diese können entweder auf Stoff genäht oder auf Plastik oder Metal geklebt werden. Die reflektierende Fläche ist weiss, die Form dreieckig. Eine Packung enthält 5 Stück mit Betriebsanleitung.

## 8 Schirm

Der elegante, violette BUL-Schirm ist ein Hit. Er ist mit einem retroreflektierenden Band eingefasst, dadurch werden die Umrisse sehr gut erkennbar. Er wirkt, wenn es am nötigsten ist, nämlich wenn es regnet oder schneit.

9



## 9 Leuchtweste

Die neongelbe Weste mit Reflexstreifen lässt sich über alle Kleider anziehen. Sie ist wie der Schultergurt geeignet für Fussgänger, Tierbegleiter, Reiter, Reparaturarbeiten an Fahrzeugen usw. Bei so vielfältigen Einsatzmöglichkeiten zahlt sich diese Anschaffung in kurzer Zeit aus.

Das aktuelle Modell mit seitlichen Klettverschlüssen ist in den drei Grössen, klein (Kindergrösse), mittel und gross erhältlich.

## 10 Speichenreflektoren

Velofahrer werden auch von der Seite schlecht erkannt. Schulkinder in ländlichen Regionen sind oft mit dem Fahrrad unterwegs, deshalb sollten sie auch ihr Fahrrad optimal ausrüsten. Eine wichtig Ergänzung sind Speichenreflektoren. Im Fachgeschäft sind auch reflektierende Reifen erhältlich.

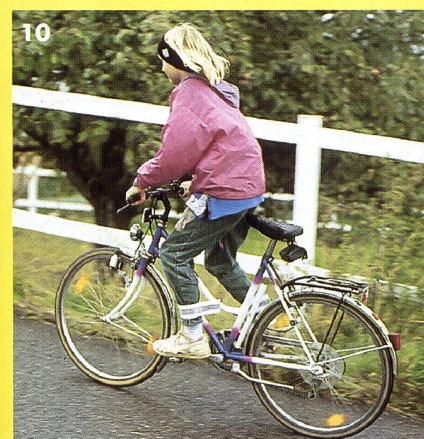
7



9



10

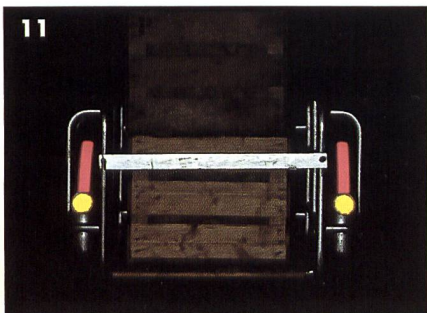






Wollen Sie weitere Informationen oder retroreflektierende Produkte bestellen?  
BUL, Picardiestrasse 3, 5040 Schöffland Telefon 062/739 50 40, Fax 062 739 50 30

11



## 11 Reflektierende Reflexstreifen

Unsere Klebefolie hat die Struktur einer Bienenwabe, deshalb reflektiert sie auch gut, wenn das Licht nicht in einem 90° Winkel eintrifft. Dies ist besonders wichtig für Fahrräder, Veloanhänger oder andere runde Flächen. Veloanhänger sind häufig mit Rückstrahlern ausgerüstet, welche das Licht nur im rechten Winkel optimal reflektieren. Die Streifen sind erhältlich in rot oder weiss 7 x 15 cm und rot 3 x 14 cm.

## 12 Fahrzeugmarkierung

Nicht leicht erkennbare Teile von Fahrzeugen oder Anbaugeräten, welche seitlich mehr als 15 cm überragen, müssen auffällig gekennzeichnet werden. Markierungstafeln, welche mit rot/weiss gestreiften, retroreflektierenden Folien überklebt werden, sind im Scheinwerferlicht von Fahrzeugen viel besser sichtbar. Die BUL vermittelt rot/weiss gestreifte Klebefolien 42,5 x 42,5 cm.

12



13



## 13 Heckmarkierung für langsamfahrende Fahrzeuge

Seit 1. Oktober 1995 sind auch in der Schweiz die dreieckigen Heckmarkierungstafeln für langsamfahrende Fahrzeuge erlaubt. Das mittlere Dreieck mit 35 cm Seitenlänge ist in einem fluoreszierenden rot gehalten. Der 4,5 cm breite Rand ist retroreflektierend. Die Ecken sind geschnitten. Dieses Dreieck wird weltweit zur Kenntlichmachung langsamfahrender landwirtschaftlicher Fahrzeuge verwendet.

14



14



## 14 Faltsignal mit und ohne Lampe

Falls Landwirte entlang von Strassen Arbeiten verrichten, welche andere Strassenbenützer gefährden könnten, ist auf diese Gefahr aufmerksam zu machen. Die BUL vermittelt ein Faltsignal mit einer Seitenlänge von 70 cm mit den drei Symbolen – Andere Gefahren – Achtung Tiere – Holzschlag. Zur Erhöhung der Sichtbarkeit sind die Seiten – Andere Gefahren und Achtung Tiere – reflektierend. Auf diese Dreiecke kann eine Blinklampe aufgesteckt werden.

### Jetzt bestellen

Wer retroreflektierende Materialien verwendet, ist als Fussgänger, Velofahrer, Begleiter von Tieren usw. von einem Fahrzeuglenker auf 150 m sichtbar. Machen Sie sich das Verwenden retroreflektierender Hilfsmittel zur Gewohnheit. Sie können nur gewinnen. Gönnen Sie sich mehr Sicherheit durch Sichtbarkeit! Die BUL hat diese Palette nützlicher Produkte zusammengestellt. Dank der Unterstützung des Fonds für Verkehrssicherheit können wir diese preiswert anbieten. Machen Sie von dieser Möglichkeit Gebrauch und bestellen Sie Ihre persönlichen, retroreflektierenden Produkte. Das BUL-Team freut sich auf Ihren Anruf. Tel. 062/739 50 40

### Ich bestelle

Vorname/Name

Adresse

PLZ/Ort

Einsenden an: BUL  
(Adresse siehe oben)